



LUXORliving R718 4800480



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WARNUNG (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

⚡ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

⚡ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger of mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

⚡ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

⚡ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

⚡ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Allgemeine Infos
 • Der Raumtemperaturregler der LUXORliving-Serie entspricht EN 60730-2-9 bei bestimmungsgemäßer Montage
 • Gerät entspricht Typ 1 nach IEC/EN 60730-1
 • LUXORliving R718 kann manuell bedient werden
 • Zur Steuerung von Heizung/Kühlung in LUXORliving-Anlagen
 • 4 Binäreingänge
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.LUXORliving.de
 • Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

General information
 • The room temperature controller of the LUXORliving series conforms with EN 60730-2-9 if correctly installed
 • Corresponds to type 1 in accordance with IEC/EN 60730-1
 • LUXORliving R718 can be operated manually
 • For heating/cooling control in LUXORliving systems
 • 4 binary inputs
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.de
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

Informations générales
 • Le régulateur de température ambiante de la série LUXORliving répond à la norme EN 60730-2-9 si le montage est conforme
 • Correspond au type 1 selon CEI/EN 60730-1
 • LUXORliving R718 peut être commandé manuellement
 • Pour la commande du chauffage/de la climatisation dans des installations LUXORliving
 • 4 entrées binaires
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.de
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

Informazioni generali
 • Il regolatore di temperatura della serie LUXORliving è conforme alla norma EN 60730-2-9 se montato in modo conforme
 • Corrisponde al tipo 1 según IEC/EN 60730-1
 • Il LUXORliving R718 può essere azionato manualmente
 • Per il controllo di riscaldamento/climatizzazione in impianti LUXORliving
 • 4 ingressi binari
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): www.LUXORliving.de
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

Información general
 • El regulador de temperatura ambiente de la serie LUXORliving se corresponde con EN 60730-2-9 cuando el montaje se realiza correctamente
 • Corresponde al tipo 1 según IEC/EN 60730-1
 • LUXORliving R718 puede manejarse manualmente
 • Para el control de la calefacción/refrigeración en instalaciones LUXORliving
 • 4 entradas binarias
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

Informações gerais
 • O regulador de temperatura ambiente da série LUXORliving está em conformidade com a norma EN 60730-2-9, em caso de montagem correcta
 • Corresponde ao tipo 1 de acordo com IEC/EN 60730-1
 • O LUXORliving R718 pode ser operado manualmente
 • Para controlo do aquecimento/ventilação em instalações LUXORliving
 • 4 Entradas binárias
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

Technische Daten
 Busspannung KNX: 21–32 V DC
 Stromaufnahme KNX-Bus: max. 12 mA
 Messbereich Temperatur: –5 °C ... +45 °C
 I1-I4: Kontaktspannung: 5 V SELV
 mittl. Kontaktstrom: 0,5 mA
 max. Kontaktstrom: 5 mA
 Max. Kabellänge: 30 m
 Schutzart: IP 20 nach EN 60529
 Schutzklasse: III nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
 Betriebstemperatur: +5 °C ... +40 °C
 Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV
 Verschmutzungsgrad: 2
 Softwareklasse: A

Technical data
 Bus voltage KNX: 21–32 V DC,
 Power input KNX bus: max. 12 mA
 Measurement range temperature: –5 °C ... +45 °C
 I1-I4: contact voltage: 5 V SELV
 aver. contact current: 0.5 mA
 max. contact current: 5 mA
 Max. cable length: 30 m
 Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
 Protection class: III in accordance with EN 60730-1 subject to correct installation
 Operating temperature: +5 °C ... +40 °C
 Rated impulse voltage: 0.8 kV
 Pollution degree: 2
 Software class: A

Caractéristiques techniques
 Tension du bus : 21–32 V CC
 Courant absorbé du bus KNX : max. 12 mA
 Plage de mesure de la température : –5 °C ... +45 °C
 I1-I4 : tension de contact : 5 V TBTS
 Courant de contact moyen : 0,5 mA
 Courant de contact max. : 5 mA
 Longueur de câble max. : 30 m
 Indice de protection : IP 20 selon EN 60529
 Classe de protection : III selon EN 60730-1 en cas de montage conforme
 Température de service : +5 °C ... +40 °C
 Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV
 Degré de pollution : 2
 Classe de logiciel : A

Dati tecnici
 Tensione bus KNX: 21–32 V DC
 Assorbimento di corrente bus KNX: max 12 mA
 Campo di misurazione temperatura: –5 °C ... +45 °C
 I1-I4: tensione di contatto: 5 V SELV
 interm. corrente di contatto: 0,5 mA
 max. corrente di contatto: 5 mA
 Lunghezza cavo max.: 30 m
 Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
 Classe di protezione: III secondo EN 60730-1 con montaggio conforme
 Temperatura d'esercizio: +5 °C ... +40 °C
 Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV
 Grado di inquinamento: 2
 Classe software: A

Datos técnicos
 Tensión de bus: 21–32 V CC
 Consumo de corriente del bus KNX: máx. 12 mA
 Gama de medida de temperatura: –5 °C ... +45 °C
 I1-I4: tensión de contacto: 5 V SELV
 Med. corriente de contacto: 0,5 mA
 Máx. corriente de contacto: 5 mA
 Longitud máx del cable: 30 m
 Grado de protección: IP 20 según EN 60529
 Clase de protección: III según EN 60730-1 para un montaje conforme a lo previsto
 Temperatura de funcionamiento: +5 °C ... +40 °C
 Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV
 Grado de polución: 2
 Clase de software: A

Dados técnicos
 Tensão de barramento: 21–32 V CC
 Corrente absorvida barramento KNX: máx. 12 mA
 Escala de medição da temperatura: –5 °C ... +45 °C
 I1-I4: tensão de contacto: 5 V SELV
 méd. corrente de contacto: 0,5 mA
 corrente máx. de contacto: 5 mA
 Comprimento máx. do cabo: 30 m
 Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
 Classe de proteção: III conforme EN 60730-1 em caso de montagem correta
 Temperatura operacional: +5 °C ... +40 °C
 Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV
 Grau de poluição: 2
 Classe de software: A

Bestimmungsgemäße Verwendung
 • Der Raumtemperaturregler misst die Temperatur; er vergleicht die aktuelle Raumtemperatur in Wohn- und Büroräumen mit der eingestellten Solltemperatur und steuert gemäß Bedarf Heiz- und Kühlgeräte (z. B. Heizkörper oder Kühldecken)
 • Für den Einsatz im privaten Wohnbau und in kleineren Büro- und Zweckgebäuden

Proper use
 • The room temperature controller measures the temperature; it compares the current room temperature in living and office rooms with the set temperature, and controls according to the demand of heating and cooling devices (e.g. radiators or cooling ceilings)
 • For use in private buildings and in smaller office and single-purpose buildings

Usage conforme
 • Le régulateur de la température ambiante mesure la température ; il compare la température ambiante dans les pièces à vivre et les bureaux à la température de consigne réglée et commande les systèmes de chauffage et de climatisation (par ex. radiateurs ou plafonds réfrigérés) en conséquence
 • Pour utilisation dans des bâtiments privés, plurifonctionnels et de bureaux

Uso conforme
 • Il regolatore della temperatura ambiente misura la temperatura; confronta la temperatura ambiente attuale nell'abitazione o in ufficio con la temperatura nominale impostata e controlla gli apparecchi di riscaldamento e raffreddamento in base al fabbisogno (per es. radiatori o impianto di raffrescamento a soffitto)
 • Per l'uso nell'edilizia abitativa privata, piccoli uffici e edifici commerciali

Uso previsto
 • El regulador de temperatura ambiente mide la temperatura. Compara la temperatura ambiente actual en viviendas y espacios de oficinas con la temperatura nominal ajustada, y controla en función de las necesidades los aparatos de calefacción y refrigeración (p. ej. radiadores o techos refrigerantes)
 • Para la utilización en viviendas privadas y en pequeños edificios de oficinas y edificios funcionales

Utilização correta
 • O regulador de temperatura mede a temperatura; compara a temperatura ambiente atual nas divisões residenciais e de escritórios com o ajuste da temperatura e comanda os aparelhos de aquecimento e de refrigeração de acordo com as necessidades (por exemplo, radiador ou tetos refrigerados)
 • Para aplicação tanto em residências como em pequenos edifícios empresariais e de escritórios

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

The ETS database is available at www.theben.de.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben.de.

Weitere Informationen <http://qr.theben.de/p/4800480de>

Further information <http://qr.theben.de/p/4800480en>

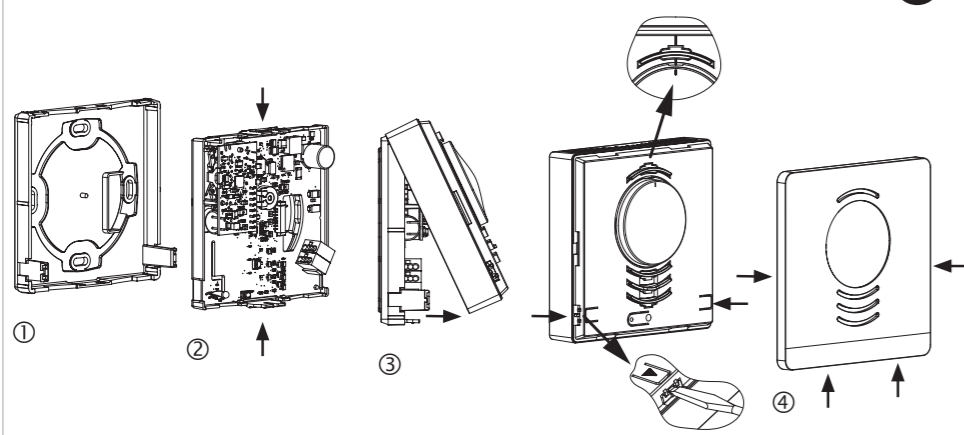
Informations supplémentaires <http://qr.theben.de/p/4800480fr>

Maggiori informazioni <http://qr.theben.de/p/4800480it>

Información adicional <http://qr.theben.de/p/4800480es>

Mais informações <http://qr.theben.de/p/4800480pt>

Installation/Dismounting



1 Montage

- ⚠ Elektrostatische Aufladung! Vorsicht empfindliche elektronische Bauteile! Bei der Montage ESD-Schutzmaßnahmen (electrostatic discharge) beachten.
- ⚠ Den Regler an einer Innenwand, etwa auf Augenhöhe platzieren (auch auf Unterputz-Dose möglich).
- ⚠ Zugluft oder Wärmeabstrahlung vermeiden.
- ⚠ Regler nicht auf einer weichen Unterlage montieren, da sonst kein Luftaustausch stattfinden kann.
- Montageplatte an der Wand befestigen ①.
- Leiterplattenträger einrasten und verdrahten, d. h. Busleitung durch die Öffnung führen und in die Busklemme stecken ②; dabei auf die Polarität achten; ggf. Tasterschnittstelle anschließen.
- Oberen Teil des Sensors zuerst oben einhängen und danach einrasten ③.
- Physikalische Adresse programmieren: Die Programmier Taste drücken (die Programmier-LED leuchtet). Gerät ist im Programmiermodus.
- Abdeckung aufsetzen ④.

Demontage

- Mit einem Schraubendreher an den beiden seitlichen und unteren Öffnungen Frontplatte lösen ④.
- Danach rechts und links Verrastungen öffnen und das Gehäuseoberteil abnehmen ③.
- Steckverbinder lösen und Leiterplattenträger oben und unten zusammendrücken ②.
- Leiterplattenträger nach vorne entnehmen.

2 Anschluss

- ⚠ I1–I4: nur potenzialfreie Kontakte anschließen.
- ⚠ Schutzkleinspannung/Abstände beachten.

3 Bedienung

- Mit dem Drehrad wird die Solltemperatur (5 °C – 30 °C) eingestellt.
- Die LED unterhalb des Stellrades leuchtet, wenn der Sollwert von Stellrad und LUXORplay nicht identisch sind.
- Mit der Taste unterhalb des Stellrades können die LEDs ein-/ausgeschaltet werden.

DE

1 Installation

- ⚠ Electrostatic discharge! Caution: sensitive electronic components! When fitting, observe ESD safety measures (electrostatic discharge).
- ⚠ Position the controller on an internal wall, at about eye level (also possible on flush-mounting box).
- ⚠ Avoid drafts or heat emission.
- ⚠ Do not not mount the controller on a soft surface, as this will inhibit air exchange.
- Attach the mounting plate at the wall ①.
- Engage and wire the circuit board carrier, i.e. lead the bus line through the opening and plug it into the bus terminal ②; observe the polarity; connect button interface as appropriate
- Hook in the upper part of the sensor first, then engage ③.
- Program the physical address: Push the programming button (the programming LED is lit). Device is in programming mode.
- Put on the cover ④.

Dismounting

- Using a screwdriver, loosen the front panel via the two side and bottom openings ④.
- Then release the catches on the left and right and remove the upper part of the housing ③.
- Loosen the plug-in connectors and press the circuit board carrier together at the top and bottom ②.
- Remove the circuit board carrier through the front.

2 Connection

- ⚠ I1–I4: Only connect floating contacts.
- ⚠ Observe extra-low voltage/distances.

3 Operation

- The rotary knob is used to set a set temperature (5 °C – 30 °C).
- The LED under the rotary knob lights up if the rotary knob and LUXORplay set values are not identical.
- The button under the rotary knob can be used to switch the LEDs on and off.

EN

1 Montage

- ⚠ Décharge électrostatique ! Attention aux composants électroniques sensibles ! Lors du montage, respecter les mesures de protection DES (décharge électrostatique).
- ⚠ Placer le régulateur sur un mur intérieur, à hauteur des yeux (également possible sur un boîtier encastré).
- ⚠ Éviter les courants d'air ou le rayonnement thermique.
- ⚠ Ne pas monter le régulateur sur une surface molle, car elle empêcherait tout échange d'air.
- Fixer la plaque de montage au mur ①.
- Enclencher et câbler le support de circuit imprimé, cela signifie passer le câble de bus à travers l'ouverture et l'enficher dans le bornier pour bus ② ; vérifier pour cela la polarité ; raccorder l'interface pour boutons-poussoirs si nécessaire
- Suspendre tout d'abord la partie supérieure de la sonde en haut, puis l'enclencher ③.
- Programmer l'adresse physique : appuyer sur la touche de programmation (la LED de programmation s'allume). L'appareil est en mode de programmation.
- Replacer le cache ④.

Démontage

- Détacher la plaque frontale en insérant un tournevis dans les deux orifices latéraux inférieurs ④.
- Ouvrir ensuite les fixations droite et gauche et retirer la partie supérieure du boîtier ③.
- Détacher les connecteurs et comprimer la partie haute et la partie basse du support de circuits imprimés ②.
- Retirer le support de circuits imprimés par l'avant.

2 Raccordement

- ⚠ I1–I4 : uniquement raccorder des contacts libres de potentiel.
- ⚠ Tenir compte de la très basse tension de sécurité / des distances.

3 Utilisation

- La bague rotative permet de régler la température de consigne (5 °C – 30 °C).
- La LED en dessous de la bague rotative est allumée si les valeurs de consigne de la bague rotative et du LUXORplay ne sont pas identiques.
- La touche en dessous de la bague rotative permet d'activer/de désactiver les LED.

FR

1 Montaggio

- ⚠ Carica elettrostatica! Attenzione componenti elettronici sensibili! Durante il montaggio osservare le misure di protezione ESD (electrostatic discharge).
- ⚠ Collocare il regolatore su una parete interna, circa all'altezza degli occhi (è possibile anche il montaggio ad incasso).
- ⚠ Evitare correnti d'aria o irraggiamenti di calore.
- ⚠ Non montare il regolatore su un supporto morbido, perché impedirebbe il ricircolo d'aria.
- Fissare la piastra di montaggio sulla parete ①.
- Inserire e cablare il supporto scheda, vale a dire far passare la linea bus attraverso l'apertura e inserirlo nel morsetto bus ②; prestare attenzione alla polarità; collegare eventualmente l'interfaccia tasti
- La parte superiore del sensore va prima agganciata in alto e poi fissata ③.
- Programmare l'indirizzo fisico: premere il tasto di programmazione (il LED di programmazione si illumina). L'apparecchio si trova in modalità di programmazione.
- Applicare la copertura ④.

Smontaggio

- Con un cacciavite staccare la piastra frontale agendo su entrambe le aperture laterali ed inferiori ④.
- Aprire successivamente le chiusure destra e sinistra e rimuovere la parte superiore dell'involucro ③.
- Staccare il connettore ad innesto e premere insieme in alto ed in basso il supporto del circuito stampato ②.
- Togliere estraendolo dal davanti il supporto del circuito stampato.

2 Collegamento

- ⚠ I1–I4: collegare solo contatti a potenziale zero.
- ⚠ Osservare la bassa tensione di sicurezza / le distanze.

3 Utilizzo

- Con la rotellina è possibile regolare la temperatura nominale (5 °C – 30 °C).
- Il LED sotto la rotellina si illumina quando il valore nominale della rotellina non è identico a quello del LUXORplay.
- Con il tasto sotto la rotellina è possibile accendere e spegnere i LED.

IT

1 Montaje

- ⚠ ¡Carga electrostática! ¡Cuidado, componentes electrónicos sensibles! Durante el montaje, observar las medidas de protección ESD (electrostatic discharge).
- ⚠ Colocar el regulador en una pared interior, aprox. a la altura de los ojos (también puede ser en una caja empotrada).
- ⚠ Evitar corrientes de aire o radiaciones de calor.
- ⚠ No montar el regulador en una base blanda, ya que, si no, no se puede producir ningún intercambio de aire.
- Fijar la placa de montaje a la pared ①.
- Encajar y cablear el soporte de la placa de circuitos, es decir, guiar la línea de bus a través de la abertura e introducir en el borne de bus ②; al hacerlo tener en cuenta la polaridad. Si es necesario, conectar una interfaz de teclado
- Enganchar primero arriba la parte superior del sensor y a continuación encajar ③.
- Programar la dirección física: pulsar la tecla de programación (el LED de programación se enciende). El aparato se encuentra en modo programación.
- Colocar la cubierta ④.

Desmontaje

- Con un destornillador soltar la placa frontal en ambos orificios laterales y en la parte inferior ④.
- A continuación abrir a derecha e izquierda los enclavamientos y retirar la parte superior de la carcasa ③.
- Soltar los conectores y apretar el soporte de la placa de circuitos arriba y abajo ②.
- Retirar el soporte de la placa de circuitos hacia delante.

2 Conexión

- ⚠ I1–I4: conectar solo contactos sin potencial.
- ⚠ Observar la baja tensión de protección / distancias.

3 Manejo

- Con la rueda de selección se ajusta la temperatura nominal (5 °C – 30 °C).
- El LED debajo de la rueda de selección se enciende, cuando el valor nominal de la rueda de selección y LUXORplay no son idénticos.
- La tecla debajo de la rueda de selección permite encender/apagar los LED.

ES

1 Montagem

- ⚠ Eletricidade estática! Cuidado, componentes eletrônicos sensíveis! Durante a montagem respeitar as medidas preventivas de descargas de eletricidade estática (electrostatic discharge).
- ⚠ Colocar o regulador numa parede interior, ao nível dos olhos (também possível no encaixe embutido).
- ⚠ Evitar correntes de ar ou a radiação de calor.
- ⚠ Não montar o regulador sobre uma superfície mole, caso contrário deixa de se verificar renovação do ar.
- Fixar a placa de montagem à parede ①.
- Encaixar e ligar o suporte das placas de circuito impresso, isto é, passar o cabo de bus através da abertura e encaixá-lo no borne de barramento ②; tendo atenção à polaridade; se necessário, ligar a interface do sensor
- Pendurar primeiramente a parte superior do sensor em cima e, de seguida, encaixar ③.
- Programar o endereço físico: premir a tecla de programação (o LED de programação acende). O aparelho está no modo de programação.
- Voltar a colocar a cobertura ④.

Desmontagem

- Soltar o painel frontal com uma chave de parafusos em ambas as aberturas laterais e inferiores ④.
- De seguida, abrir os fechos à direita e à esquerda e remover a parte superior da caixa ③.
- Soltar os conectores e pressionar o suporte de placas de circuito impresso em cima e em baixo ②.
- Remover para a frente o suporte de placas de circuito impresso.

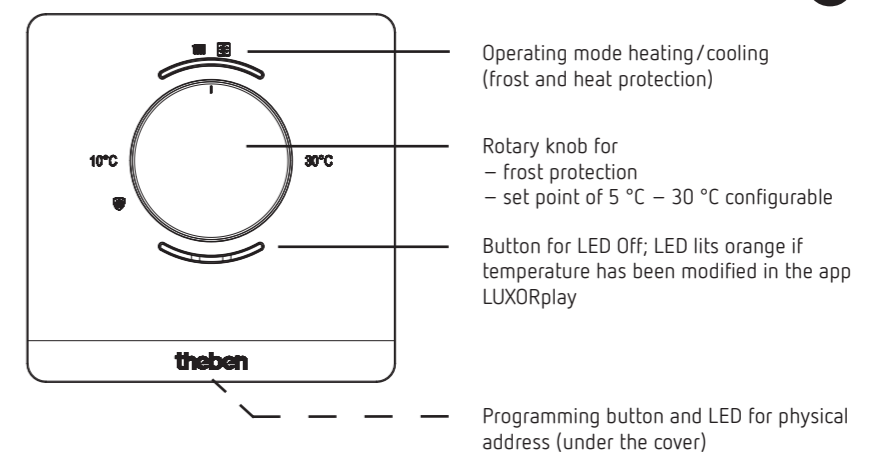
2 Ligação

- ⚠ I1–I4: ligar apenas os contactos isolados.
- ⚠ Atentar à muito baixa tensão/distâncias.

3 Operação

- Com o controlo rotativo é regulada a temperatura nominal (5 °C – 30 °C).
- O LED por baixo do controlo rotativo acende quando o valor nominal do controlo rotativo e do LUXORplay não são idénticos.
- Com a tecla por baixo do controlo rotativo, os LED podem ser ligados/desligados.

3



Meaning of LEDs and buttons

LED/button (from top to bottom)	Display	Colour	operable
1	Status of room temperature controller (heating, cooling)	red (heating) → blue (cooling)	–
2	Button LED OFF	green → rotary knob = set point orange → rotary knob <> set point	x



LUXORliving R718 4800480



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING (NL)
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
• Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen!
• Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

⚡ ADVARSEL (DA)
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
• Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

⚡ VARNING (SV)
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!
• Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

⚡ VAROITUS (FI)
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
• Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
• Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

⚡ ADVARSEL (NO)
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
• Koble fra strømmen før montering/demontering!
• Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
• Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Algemene info
• De ruimtethermostaat van de LUXORliving-serie voldoet aan EN 60730-2-9, mits gemonteerd volgens de voorschriften
• Komt overeen met type 1 volgens IEC/EN 60730-1
• LUXORliving R718 kan handmatig worden bediend
• Voor het regelen van verwarming/koeling bij LUXORliving-installaties
• 4 binaire ingangen
• Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): www.LUXORliving.de
• Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

Generelle informationer
• Rumtermostaten i LUXORliving-serien er i overensstemmelse med EN 60730-2-9 ved montering efter bestemmelserne
• Er i overensstemmelse med type 1 efter IEC/EN 60730-1
• LUXORliving R718 kan betjenes manuelt
• Til styring af varme/køling i LUXORliving-anlæg
• 4 binære indgange
• Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
• Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

Allmän information
• Rumstermostaten på LUXORliving-serien uppfyller EN 60730-2-9 vid korrekt montering
• Motsvarar typ 1 enligt IEC/EN 60730-1
• LUXORliving R718 kan manövreras manuellt
• För styrning av uppvärmning/kylning i LUXORliving-anläggningar
• 4 binäringsångar
• Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de
• Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

Yleistä tietoa
• Sarjan LUXORliving huonelämpötilansäädin vastaa normia EN 60730-2-9, kun laite on asennettu ohjeiden mukaisesti
• Vastaa normaaliympäristössä käytettynä standardin IEC/EN 60730-1 mukaan tyyppiä 1
• LUXORliving R718:ää voi käyttää manuaalisesti
• Lämmityksen/jäähdytyksen ohjaukseen LUXORliving-laitteissa
• 4 binäärituloa
• Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.de
• Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

Generell informasjon
• Romtemperaturreguleringen til LUXORliving-serien er i samsvar med EN 60730-2-9 ved riktig montering
• Samsvarer med type 1 iht. IEC/EN 60730-1
• LUXORliving R718 kan betjenes manuelt
• For styring av oppvarming/avkjøling i LUXORliving-anlegg
• 4 binæringanger
• Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
• Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

Obecné informace
• Regulátor teploty v místnosti odpovídá EN 60730-2-9 při odpovídající montáži
• Odpovídá typu 1 podle normy IEC/EN 60730-1
• LUXORliving R718 lze ovládat ručně
• K ovládání vytápění/chlazení v zařízeních LUXORliving
• 4 binární vstupy
• Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): www.LUXORliving.de
• Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

Technische specificaties
Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-buss: max. 12 mA
Meetbereik temperatuur: –5 °C ... +45 °C
I1-I4: contactspanning: 5 V SELV
gem. contactstroom: 0,5 mA
max. contactstroom: 5 mA
Max. kabellengte: 30 m
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: III volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: + 5 °C ... + 40 °C
Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV
Vervuilinggraad: 2
Softwareklasse: A

Tekniske data
Busspænding: 21 – 32 V DC
Strømforbrug KNX-buss: max. 12 mA
Måleområde temperatur: –5 °C ... +45 °C
I1-I4: Kontaktspænding: 5 V SELV
midd. kontaktstrøm: 0,5 mA
maks. kontaktstrøm: 5 mA
Maks. kabellængde: 30 m
Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III efter EN 60730-1 ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: + 5 °C ... + 40 °C
Mærkestødspænding: 0,8 kV
Tilsmudsningegrad: 2
Softwareklasse: A

Tekniska data
Busspänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-buss: max. 12 mA
Mätområde temperatur: –5 °C ... +45 °C
I1-I4: kontaktspänning: 5 V SELV
Genomsn. kontaktström: 0,5 mA
Max. kontaktström: 5 mA
Max. kabellängd: 30 m
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: III enligt EN 60730-1 vid korrekt montering
Drifttemperatur: + 5 °C ... + 40 °C
Mätimpulsspänning: 0,8 kV
Nedsmutsningsgrad: 2
Programvaruklass: A

Tekniset tiedot
Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä: maks. 12 mA
Lämpötilan mittaustulos: –5 °C ... +45 °C
I1-I4: Kosketusjännite: 5 V SELV
keskim. kosketinvirta: 0,5 mA
maks. kosketinvirta: 5 mA
Maks. kaapelin pituus: 30 m
Koteloitiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojausluokka: III määraysten mukaisesti asennettuna EN 60730-1 mukainen
Käyttölämpötila: + 5 °C ... + 40 °C
Nimellisjännite: 0,8 kV
Likaantumistaske: 2
Ohjelmistoloukka: A

Tekniske data
Busspänning: 21 – 32 V DC
Strømpoptak Konnex-buss: maks. 12 mA
Måleområde temperatur: –5 °C ... +45 °C
I1-I4: Kontaktspenning: 5 V SELV med. kontaktstrøm: 0,5 mA
maks. kontaktstrøm: 5 mA
Maks. kabellengde: 30 m
Beskyttelsestype: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III iht. EN 60730-1 ved riktig montering
Driftstemperatur: + 5 °C ... + 40 °C
Nominell støtspenning: 0,8 kV
Tilsmussingsgrad: 2
Programvareklasse: A

Technické údaje
Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: max. 12 mA
Rozsah měření teploty: –5 °C ... +45 °C
I1-I4: napětí na kontaktu: 5 V SELV
střed. kontaktní proud: 0,5 mA
max. kontaktní proud: 5 mA
Max. délka kabelu: 30 m
Typ krytí: IP 20 podle normy EN 60529
Třída ochrany: III podle normy EN 60730-1 při odpovídající montáži
Provozní teplota: + 5 °C ... + 40 °C
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV
Stupeň znečištění: 2
Třída softwaru: A

Bedoeld gebruik
• De ruimtethermostaat meet de temperatuur; hij vergelijkt de werkelijke temperatuur in woningen en kantoren met de ingestelde gewenste temperatuur en regelt verwarmings- en koelinstallaties naar behoefte (bijv. radiator of koelplafonds)
• Geschikt voor gebruik in particuliere woningen en in niet al te grote kantoor- en utiliteit-spanden

Anvendelse efter bestemmelserne
• Rumstermostaten måler temperaturen; den sammenligner den aktuelle rumtemperatur i beboelses- og kontorlokaler med den indstillede nominelle temperatur og styrer varme- og køleapparater ved behov (f. eks. radiatorer eller kølelofter)
• Til brug i private beboelser og i mindre kontor- og erhvervsbygninger

Avsedd användning
• Rumstermostaten mäter temperaturen; den jämför den aktuella rumstemperaturen i bostads- och kontorsrum med den inställda börtemperaturen och aktiverar värme- och kylheterna (t.ex. värmeelement eller kylheter)
• För användning i privata bostäder och på små kontor och i kommersiella byggnader

Määraysten mukainen käyttö
• Huonelämpötilansäädin mittaa lämpötilan; se vertaa asuin- ja toimistotilojen todellista lämpötilaa asetettuun ohjelämpötilaan ja ohjaa tarvittaessa lämmitys- ja jäähdytyslaitteita (esim. lämpöpattereita tai jäähdytyskattoja)
• Suunniteltu yksityisiin asuntoja sekä pienempiä toimisto- ja monitoimirakennuksia varten

Tiltent bruk
• Romtemperaturreguleringen måler temperaturen; den sammenligner den aktuelle romtemperaturen i bolig- og kontorlokaler med den innstilte nominelle temperaturen og kontrollerer oppvarmings- og avkjølingsapparatene (f.eks. varmekilder eller kjøletak)
• For bruk i private boliger og i mindre kontor- og funksjonelle bygninger

Použití v souladu s určením
• Regulátor pokojové teploty měří teplotu; porovnává aktuální pokojovou teplotu v obytných a kancelářských místnostech s nastavenou požadovanou teplotou a podle potřeby řídí topná nebo chladicí zařízení (např. topná tělesa nebo chladicí stropy)
• Pro použití v soukromých obytných stavbách a v menších kancelářských a účelových budovách

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.

Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4800480en>

Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4800480en>

Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4800480en>

Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4800480en>

Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4800480en>

Další informace
<http://qr.theben.de/p/4800480en>

